

Buon Natale

*Frohe
Weihnachten*

la
dala **Piazza**
Castégna

Rivista del Comune
di Ronco sopra Ascona

Magazin der Gemeinde
Ronco sopra Ascona



Buon Natale!

**Care Cittadine e cari
Cittadini,**

**il vostro Comune vi augura
un Natale in poesia,
accompagnato da alcuni
dettagli delle preziose opere
dell'artista Jan Schutter
(1890-1956), che abbiamo
l'onore di conservare
negli spazi comunali e di
cui ne stiamo pianificando
l'archiviazione e la
valorizzazione.**

**La poesia ha la straordinaria
capacità di aprirci al mistero,
di dare voce alle emozioni,
di parlare al cuore.**

Buone Feste in poesia!

**Ronco sopra Ascona,
dicembre 2023**

Frohe Weihnachten!

***Liebe Bürgerinnen und
Bürger,***

***Ihre Gemeinde wünscht
Ihnen ein poesievolles
Weihnachtsfest mit allerlei
Details zu den kostbaren
Werken des Künstlers
Jan Schutter (1890-1956),
die wir mit Freude in
unseren Gemeinderäumen
aufbewahren und deren
Aufwertung wir planen.***

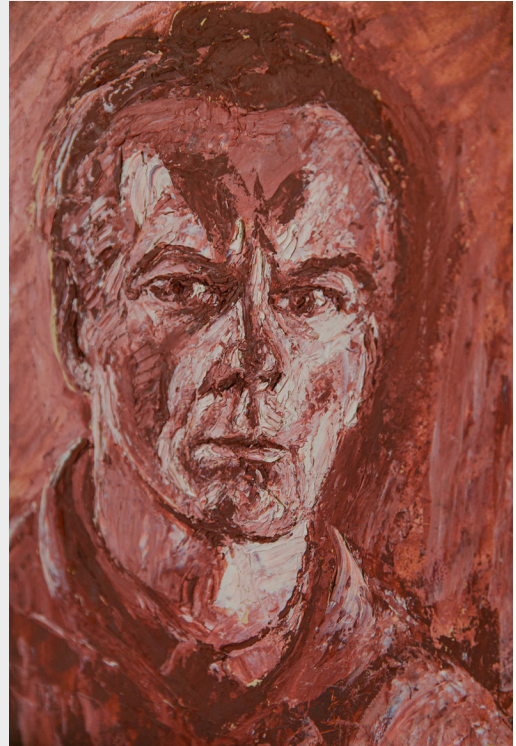
***Die Poesie hat die
aussergewöhnliche Fähigkeit,
uns für Geheimnisse zu
öffnen, Emotionen eine
Stimme zu geben und
das Herz anzusprechen.***

***Geniessen Sie die Poesie
und frohe Festtage!***

***Ronco sopra Ascona,
Dezember 2023***

LA FELICITÀ
AMICO MIO,
È DAPPERTUTTO,
SUL MONTE E
NELLA VALLE,
NEL FIORE E
NEL CRISTALLO

(HERMANN HESSE,)
LA FELICITÀ



MONTE DI RONCO
IM SANFTEN WINDHAUCH
AUS SONNENBÄUMEN
DAS FLÜSTERN
DER LIEBENDEN
IM MORGENGRAUEN

ZUR DÄMMERSTUNDE
DAS ERBITTERN
DES BAMBUS
IM GOLD DES HERBSTES

AUS DEN GEÄST
DER KIEFER
DER RUF DES KUCKUCKS
BEIM ABSCHIDNEHMEN.

(PETER P. RIESTERER, 21.9.84)





L'ACQUA E LA NEVE

ECCO, GUARDA. IN UN SOL COLPO D'OCCHIO IL PUNTO
PIÙ BASSO DELLA SUIZZERA : UNA LINEA ORIZZONTALE.
E QUELLO PIÙ ALTO : UNA PENNELLATA DI ROSA
CHE VA SU SU, LOST IN ALTO NEL CIELO CHE
È UN PECCATO CHE FINISCA.

(MOMENTI TICINESI, FABIO ANDINA,)
LORENZO CUSTER, 2021

SÜDEN IN SONNE

SINNENDE, WIEGENDE, SINGENDE LUFT,
GLÜHENDER, STRAHLENDER RAUM!
ALLES BESCHWINGENDER, FLUTTERNDER
HÄNGE, GEBÜSCHE UND BAUM! DUFT!

ALLES VOLLENDET IM RUHENDEN GRUND!
LEUCHTENDES SONNEN-GESCHEHN!
SCHENKENDE BLUMEN! TÄHRE UND STUND
ÜBERBLÜHENDES WEHN!

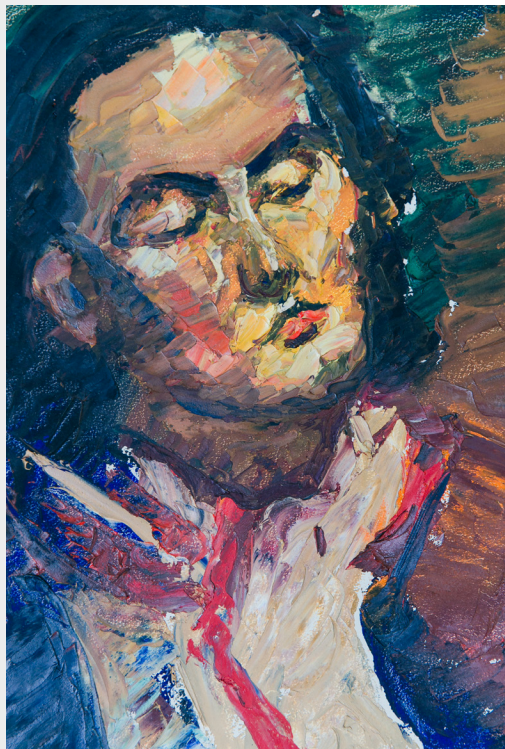
SO IST DER SÜDEN: SCHITTERND AM
SPRÜHENDER BLÄUE, WIE TRAUM! SAUM
RUND VON KASTANIEN UMWALT -
ÄTHERENTSANDTER GEWALT!
ZWISCHEN DIE WIPFEL IN SINGENDE ZEIT
KLINGENDER BÄCHE GEREIHT!

(DER BLAUE TAG, GEORG DÜRST,)
ZÜRICH 1956



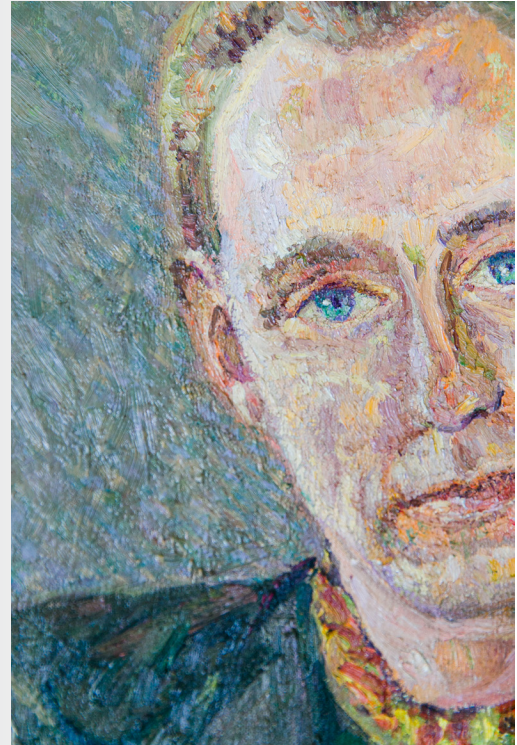
È UNA TALE BELLEZZA NEL MONDO
E NON NE SAI MAI SAZIO
E LEI TI SERBA FEDELTA'
E TU LA SCORGI SEMPRE NUOVA :
LA VISTA DI CRESTE ALPINE ,
NEL TARE VERDE VIE DENTRO AL SILENZIO,
UN RUSCELLO CHE SALTA SULLE ROCCE,
UN UCCELLO CHE CANTA NEL BUIO,
UN BAMBINO CHE RIDE ANCORA NEL SOGNO,
UN BRILLARE DI STELLE DI NOTTE D'INVERNO,
UN ROSSO TRAMONTO SU UN LIMPIDO LAGO
IN CORONA DI PASOLI E NEVE GHIACCIATA,
UN CANTO CARPITO A UNA SIERE PER VIA
UN SALUTO SCAMBIATO AI VIANDANTI ,
UN PENSIERO ALL' INFANZIA ,
UN TENERO E DESTO PERENNE DOLORE,
CHE DI NOTTE GRAZIE AUA PENA
TI ALLARGA IL CUORE FATTOSI STRETTO
E OLTRE LE STELLE PALLIDE E BELLE
TI CREA UN REGNO RETROTO DI NOSTALGIE.

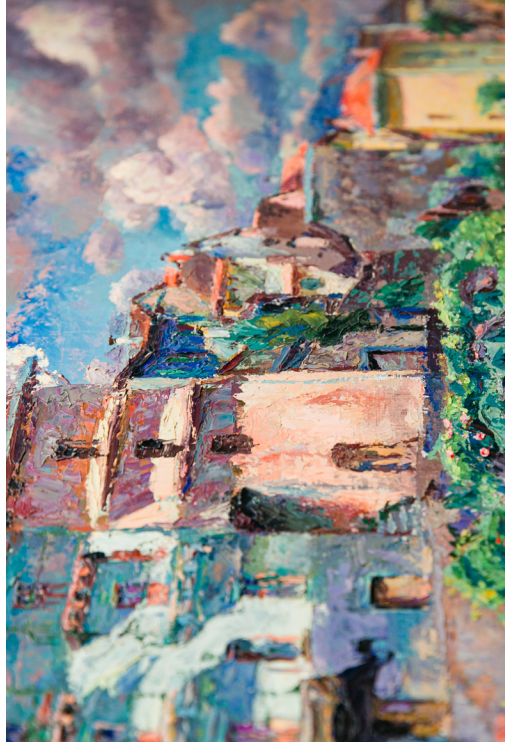
(HERMANN HESSE, È UNA TALE BELLEZZA
NEL MONDO IN LA FEUTITÀ)



AM LAGO MAGGIORE
GRÜNE LIBELLE
LAUTLOS
"ÜBER
SEEROSENBLÜTEN -
GEHEIMNISVOLLE
ZEICHENSCHRIFT
DAS GRÜN
DEINER AUGEN
EIN TIEFER BRUNNEN
AUF DESSEN GRUND
DIE GEHEIMNISSE
RUHEN -
DIE LAUTLOSEN
ZEICHEN
DER LIBELLE .

(PETER P. RIESTERER, 21.9.84)





AL CREPUSCOLO

QUEL MATTINO PRESTO, DAL BOSCO DI BETULLE
SOURPASTANTE IL PAESE,
GIUNSE IL GRIDO DEL CORO A SPACCARE IN DUE LA QUIETE.

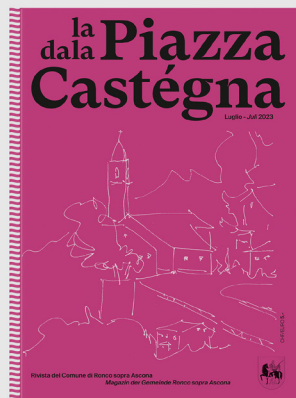
IL RANO DAL QUALE SUCCÒ IL VOLO ONDEGGIO',
TUTTA LE FOGLIE GIALLA
RICOPERTE DA UN VELO DI RUGIADA RITASERO IMMOBILI.
VOLEVANO

RITANERE NASCOSTE, DIVENTARE COME QUELLE PAROLE
CHE SONO LÌ SULLA

PUNTA DELLA LINGUA E NON VENGONO IN MENTE
QUANDO NE HAI BISOGNO.

(TOTENTI TICINESI, FABIO ANDINA, LORENZO CUSTER)

**Edizione
2022**



**Edizione
2023**

**Ronco sopra Ascona,
è il luogo dove vivere!**

Il Comune di Ronco sopra Ascona, con la rivista la "Piazza dala Castégna", racconta degli abitanti e del loro amato paese, per stare assieme sul cammino della vita con storie, narrazioni, suggestioni e curiosità.

Un cammino che diventa simbolo al contempo di testimonianza, ricerca e innovazione tra passato, presente e futuro.

La rivista è annuale. La prossima edizione uscirà a giugno-luglio 2024.

Per richiedere l'edizione 2022 e 2023, o prenotarsi per l'edizione 2024, per favore scrivere una mail a: news@ronco-s-ascona.ch

**Ronco,
ein Ort zum Leben!**

Die Gemeinde Ronco sopra Ascona erzählt mit ihrem Magazin «la Piazza dala Castégna» von den Einwohnern und ihrem geliebten Dorf für eine «gemeinsame Reise» durch das Leben mit Geschichten, Erzählungen, Anregungen und Kuriositäten.

Eine Reise durch die Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft, wo der Weg gleichzeitig zum Symbol für Erlebtes, Forschung und Innovation wird.

Das Magazin erscheint jährlich. Die nächste Ausgabe im Juni-Juli 2024. Um die Ausgabe 2022 und 2023 anzufordern oder um sich für die Ausgabe 2024 anzumelden, senden Sie bitte eine E-Mail an: news@ronco-s-ascona.ch

*Arrivederci
nel 2024*

*Auf Wiedersehen
in 2024*